



世界奇獵

住鬼屋遇古靈精怪 現代驅魔人嘆有符

猛鬼不怕神靈，山定無人問津

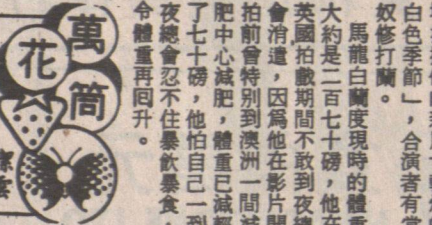
結頓利士達路是英倫，但鬼屋卻是多倫多。鬼屋位於多倫多市郊，是一座三層高的磚屋，只有三間房，但住了八天，鬼屋裡卻發生了許多怪事。鬼屋的主人，是一位住在鬼屋裡的人，他住在鬼屋裡，鬼屋裡卻發生了許多怪事。鬼屋的主人，是一位住在鬼屋裡的人，他住在鬼屋裡，鬼屋裡卻發生了許多怪事。

賤丈夫馬斯可：甘願戴綠帽 派美黛迷惑狂人 卡扎菲唔領情癮

最近有一本新書，名為「卡扎菲與他的女人」，這本書描寫了卡扎菲與他的女人之間的關係。卡扎菲是一個狂人，他迷惑了許多女人，但卡扎菲唔領情癮。



(上)卡扎菲的色狼相。(下)當年年輕貌美的伊其愛爾與卡扎菲。



費學交學入女生私陪 福發度蘭白龍馬 相亮少戲拍英在

過氣影帝真赫曼 復出之作考驗

赫曼是一位著名的影帝，他的復出之作將考驗他的演技。赫曼是一位著名的影帝，他的復出之作將考驗他的演技。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價海鮮席	59.00 (六位套餐)
彩紅大拼盆	西蘭花帶子
上湯龍蝦	清蒸海上鮮
北京片皮鴨	紅燒大生翅
玉蘭炒雙鮮	椒鹽中蝦
八寶燉雞	生炒糯米飯
鮮紅生果	糖水

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所

榮聘 黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

CARTER HONDA

736-2821
HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077
大批銀行車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

利安旅遊中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華華埠街475號
龍年·創新·突破!

中國精選遊
\$1,598.00 全日十
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全日十三
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。
\$2,298.00 全日十七
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全日十六日。
\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全日十八日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊
服務一流 享受優悠

來回香港特價機票
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加\$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
A 全日十四天 出發日期十二月廿二日 2-188
B 全日十一天 出發日期十二月廿六日 1-988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
全日十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟，及品嘗各地膳食風味。
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特價風乾鴨
特選白油鴨
350g (大包) \$3.70
350g (小包) \$3.10

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②崇山③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦武漢⑧廣州⑨
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利 由\$157起 熱問頓 由\$175起
雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起
溫地辟 由\$274起 沙省 由\$204起
滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起
三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由\$1399起，包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
*香港廣東十四日遊由\$1788起
日期一月二十六日，暢遊香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。
*星馬泰十二日遊 由\$1868起
日期一月六日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城、台灣九日遊 由\$1368起
日期一月二十八日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城、泰國九日遊 由\$1368起
日期一月二十一日
*東京、台灣十日遊 由\$1748起
日期一月十七日

美國旅遊
*迪士尼、三藩市、賭城八日航空團 由\$630起
日期十二月十八、二十、二十一日、二十二日
*迪士尼、三藩市、賭城十日巴士團 由\$505起
日期十二月二十日
*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起
*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由\$269起
*賭城二晚酒店，機票 由\$229起
*檀香山六晚酒店，機票 由\$579起
*代售各地特價機票，各種旅遊團
*旅遊熱誠 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

中國遊
10天 \$1888
回港
中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州③上海④廣州⑤
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華隨團出發沿途照料至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
●代辦手續並代申請旅遊完最後之延期停留，每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
●本公司保證全日一流酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗苑
上海——上賓
杭州——新橋
真金不怕火煉
主理 FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團
豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

三峽回港豪華遊
全日十三天 \$2,188
香港直航武漢成都
暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開、沙市、荊州等長江沿岸風景名勝。

長江三峽
*乘坐豪華郵輪中號
(一九八七年下水，全船冷氣設備)
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。

●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●

中國酬賓優惠團
北京、桂林、西安
11天回港遊
\$1,988
華東北京團
15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
\$2,538

聖誕回港購物遊
直航機票
二晚酒店
豐富早餐
十機場接送
\$1,388 超值
為免向隅，請早訂座

星馬泰回港遊11天
星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、吉隆坡、曼谷、曼谷、曼谷。
日本、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港、特約：東京三晚，高雄直飛香港，免稅勞動券，\$1,688 (每月有團出發)

電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

中國國際介紹服務
卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。
有意者請電：876-3393

移民
移民加拿大或美國
移民加拿大或美國
比您想像中容易得多！
免費諮詢服務
△個別服務
△資深移民顧問為您解決疑難。
△免費首次諮詢服務 (英語)
ACCESS AMERICA IMMIGRATION SERVICES INC.
682-6866
No. 1170-1066
WEST HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、商場、商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

農曆新年精選遊
*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978
*國泰747直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

東南亞精選
*東京、曼谷、芭提雅十天遊 \$1799 出發日期：一月廿一日
*星馬泰香港十二天消遣遊 \$1868 出發日期：一月六日、二月十日、三月十七日
*韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期：一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日
*東京、台灣十天遊 \$1698 出發日期：一月十七日、二月十四日、三月十四日

特別介紹
*溫哥華——香港或台灣來回 \$799
*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
*多倫多 \$249
*卡加利 \$157
*渥太華 \$349
*愛民頓 \$175
*三藩市 \$223
*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立鈞專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

因晚稻減產及民居搶購造成

管年新光

系

五類

件

，怕價用賤了於 多法元手用會

然，飲狩畫清，然。

173 190

戰了優科一雄江 的展蘇分 的增技一

劉兼柏等獻策，三

經貿集種



--

何頓頓影印 HO TUNG

上海帽社有限公司 世用半仁

戈爾巴喬夫兩訪印的意圖



蘇聯最高領導人戈爾巴喬夫

蘇聯最高領導人戈爾巴喬夫，於十一月廿四日訪問印度，這是戈氏入主克里姆林宮以來，第二次訪問印度。在訪問期間，戈氏與印度總理拉吉夫·甘地會晤，並與印度外長、國防部長、科學技術部長等官員會談。戈氏在訪問期間，曾與印度總理拉吉夫·甘地會晤，並與印度外長、國防部長、科學技術部長等官員會談。戈氏在訪問期間，曾與印度總理拉吉夫·甘地會晤，並與印度外長、國防部長、科學技術部長等官員會談。

杜甫善飲不亞李白



杜甫善飲不亞李白

在中國，杜甫是詩聖，李白是詩仙。杜甫善飲，不亞於李白。杜甫的詩中，常有飲酒的描寫。杜甫的詩中，常有飲酒的描寫。杜甫的詩中，常有飲酒的描寫。杜甫的詩中，常有飲酒的描寫。杜甫的詩中，常有飲酒的描寫。

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚)	\$1099起
曼谷 (三晚)	\$1359起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚)	\$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票、酒店、接送

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正臘腸	特製臘肝	美味臘油	招牌白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函購 均各大通寄 駐衛聯馳品特設 迎錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代理印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督府際美師長造

劉伯納 天均律師

律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-8452149 電報：82579 VICMC HX

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人街街角向南行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

[舖後有闊大停車場]

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1磅	1.50
4. 魚翅羹	20	4.00	21. 銀絲卷	1磅	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 炸春卷	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 蔥油餅	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 鹹水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹粉包	1	0.25
10. 粉蒸肉	20	5.00	27. 鮮竹炒肉	1	0.30
11. 冬菇扒菜	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 燒賣	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 菜肉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 廣東燒臘	1	0.30	34. 糯米糍	1	0.30

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

★無限量使用支票	— 免收手續費
★VISA 信用卡	— 免收手續費
★購買旅行支票	— 免收手續費
★隨時存款及提款	— 免收手續費
★戶口轉帳	— 免收手續費
★使用本公司自動提款機	— 免收手續費
★停止支票付款 (Stop Payments)	— 免收手續費
★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票	— 免收手續費
★月結單及回頭支票	— 免收手續費

每日計息 · 每月收益 無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

[illegible]

特式小菜

[illegible]

\$59
(六位套餐)

西菜炖鴛鴦
蝦子海參
沖油脆皮雞
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸太子
絲苗白飯
奉送：糖水、生菜

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



*商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七組租文。及原于娛樂店生意一齊出售。生意好。獨市生意。41架原于機。每年生意十萬以上。前途無限。位於 MISSION 庫路。45分鐘車程。只售 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文樓。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈。位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站。每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文。二樓有雲坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途。好 LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000

▲喜市定東街餐館急賣。每日只收七小時。生意日收 \$480 設合夫婦做。有前途。開價只 \$65,000 百六十座位。

▲北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋。位於 FRASER 街。兩年新一萬九千元。自住收租均宜。開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上租文。兩組每組三睡房自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便。叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋。有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文

兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200。65 ACRES 有 180 度之雲峰風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



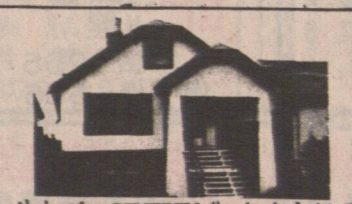
▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅鶴餐館。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH OR DON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房。地下二房。地 90x120 \$195,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街。石屋商業。九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業。樓上住宅。日收 \$400。機會難逢。\$210,000

▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C-2。\$288,000

▲西區餐館 75 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000
▲西區雪糕。咖啡店 2260 W. 41 街。急售 \$39,000
▲四座位美容院。一流裝修。平租 \$2,000
▲萊佛士實業樓上四房。只售 \$295,000

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270

\$209,000
▲新屋。新屋。高層林區。四睡房。2500 尺新屋。設備新。有風景。可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房。\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街。每連三睡房。地 50x106。每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988

丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING

▲四年新四房四廁地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲新屋六房。地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438

▲2612 E. 47TH 上三下三。上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

▲941 E. 11TH AVE. 前後仔屋。每連三房。一年新。可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲本那比上三下。地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733

賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124。旺中帶靜。13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出售。每日生意九百餘元。利錢高。地 10x11。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區。歐洲家庭用品生意出售。每年生意 \$450,000 銀。取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161

▲近女皇公園。四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區。共五睡房。西人業主。保養良好 \$188,800。陳培 321-0577

PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

黃漢
住宅電話: 876-2335
TONY WONG

▲新購物商場。十三個舖位。大停車場。已大部份租出。黃漢 876-2335 439-3161

▲楓樹屋。地大 50x122。屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年座。五睡房。地大 44x165 尺。近西 41 街。交通方便。叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋。合法仔屋地。叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 街 黃漢 438-8161

▲本那比區租文一座。六個單位收入好。地 50x120。叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓宇出租或出售均可。詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租。請查詢。黃漢 876-2335

湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG

▲18 年新三房上。兩房下。兩廚三廁。風景區 \$189,000
▲雲坪十一單位租文樓。年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 E33 街。近 VICTORIA 兩睡房。住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包西餅店。雲東區。\$42,800。睡房大屋。一英畝地。叫價 \$368,000
▲三文治店。位於雲東區。叫價 \$23,800

▲鮮魚店 VICTORIA 街。叫價 \$46,800

宋傑生
公司: 438-8161
PAGER: 680-9300

林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM

▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售。餐館租。年收一萬三千。叫價 \$225,000
KIM LIM 438-8161

▲西人雜貨店。容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161

JAMES CHOW
住宅: 325-2968

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區。四年新屋。三睡房及書房。2 浴室。近學校。巴士。價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲兩睡房屋。全新。地 50x110。價 \$103,900
雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲22 單位租文。地區好。24 年新。入息好。價 \$859,000
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000
雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲列治文一睡房租文
地下停車場。連爐頭。窗櫃。洗碗機。洗衣機。\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000。2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲素里商業地
60x150 尺。可建寫字樓。零售店或前舖後居。高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋。地大 62x120 尺。環境幽靜。4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

立獨吹鼓行巡民藏批一 薩拉在隊軍國中 者威示名兩斃擊

突衝生發隊軍與眾羣因起

【本報訊】西藏獨立運動，在達賴喇嘛的領導下，正以驚人的速度向前推進。在西藏首府拉薩，一名在拉薩的西方記者，在巡邏隊與示威者發生衝突時，被兩名示威者擊斃。另一名示威者，在巡邏隊與示威者發生衝突時，被巡邏隊擊斃。這兩名示威者，是西藏獨立運動的積極分子。他們在拉薩的街頭，向巡邏隊投擲石頭，並與巡邏隊發生衝突。巡邏隊在衝突中，向示威者開槍，造成兩名示威者死亡。這兩名示威者的死亡，引起了國際社會的廣泛關注。許多國際組織，都對西藏獨立運動表示支持。他們認為，西藏人民有權決定自己的命運。他們呼籲中國政府，停止對西藏的壓迫，並允許西藏人民實行自治。

留美大陸學生 被邀訪問台灣

被邀訪問台灣

【華盛頓九日電】美國國務院官員今天表示，中國政府已邀請留美的大陸學生，在明年訪問台灣。這項邀請，是中國政府為了加強與美國學生的聯繫，並展示台灣對大陸學生的友好態度。官員表示，這項邀請，是中國政府的一項重要舉措。它不僅顯示了中國政府對美國學生的重視，也顯示了中國政府對台灣問題的立場。官員指出，台灣是中國的一部分，中國政府有責任維護台灣的安全和穩定。同時，中國政府也歡迎美國學生來台灣訪問，並與台灣人民建立友誼。這項邀請，將使許多留美的大陸學生，有機會親身感受台灣的風土人情，並與台灣人民建立深厚的友誼。這也將有助於加強兩岸之間的交流與合作，並促進兩岸關係的和平發展。

法太空人格列甸 首次太空漫步

首次太空漫步

【莫斯科九日電】在兩個星期前，法國太空人格列甸，在星期五，在太空站進行了首次太空漫步。格列甸在太空站工作期間，曾進行過多次太空漫步。他是最先進行太空漫步的法國人之一。他的太空漫步，引起了國際社會的廣泛關注。許多國際組織，都對格列甸的太空漫步表示支持。他們認為，格列甸的太空漫步，是法國太空事業的一個重要里程碑。它不僅顯示了法國在太空領域的實力，也顯示了法國在國際太空合作中的積極態度。格列甸的太空漫步，將使法國在國際太空合作中的地位得到進一步提升。同時，格列甸的太空漫步，也將使法國人民對太空事業產生更大的興趣，並促進法國在太空領域的發展。

蘇領袖飛抵地震區 親自觀察災情

親自觀察災情

【莫斯科九日電】蘇聯領袖戈巴契夫，今天飛抵受地震影響的蘇聯地區，親自觀察災情。戈巴契夫在飛抵災區後，立即前往災區，與當地官員和災民會面。他向災民表示慰問，並表示蘇聯政府將盡一切努力，幫助災民渡過難關。戈巴契夫的此次訪問，顯示了蘇聯政府對災區的重視，並顯示了蘇聯政府對災民的關懷。戈巴契夫的此次訪問，也將使災民感受到蘇聯政府的溫暖，並增強他們對蘇聯政府的信心。戈巴契夫的此次訪問，也將使國際社會更加了解蘇聯政府的政策，並促進國際社會對蘇聯的支持。

北京允贈兩熊貓 台農委會拒進口

台農委會拒進口

【香港九日電】台灣行政院農業委員會，今天表示，拒絕進口北京贈送的兩隻熊貓。農委會表示，這兩隻熊貓的進口，將對台灣的生態環境產生不利影響。農委會指出，熊貓是一種珍稀動物，它的進口需要經過嚴格的審批程序。而這兩隻熊貓的進口，並不符合台灣的相關規定。農委會表示，台灣政府將採取一切必要措施，保護台灣的生態環境，並防止珍稀動物的非法進口。農委會的這一決定，引起了國際社會的廣泛關注。許多國際組織，都對農委會的決定表示支持。他們認為，農委會的決定，是台灣政府在保護生態環境方面的一個重要舉措。它不僅顯示了台灣政府在保護生態環境方面的決心，也顯示了台灣政府在國際生態合作中的積極態度。農委會的這一決定，也將使台灣在國際生態合作中的地位得到進一步提升。

中英聯絡小組 會後發表公報

會後發表公報

【香港九日電】中英聯絡小組，今天發表了會後公報。公報指出，中英聯絡小組在今天的會議中，就許多問題交換了意見，並達成了一項共識。公報表示，中英聯絡小組將繼續加強合作，並促進中英兩國之間的交流與合作。公報還表示，中英聯絡小組將採取一切必要措施，解決中英兩國之間的爭端，並維護中英兩國的利益。公報的發表，顯示了中英兩國在國際事務中的合作關係，並顯示了中英兩國在解決國際爭端方面的積極態度。公報的發表，也將使國際社會更加了解中英兩國的合作關係，並促進國際社會對中英兩國的支持。

蘇聯第一個太空郵局 在和平號軌道站開業

在和平號軌道站開業

【莫斯科九日電】蘇聯第一個太空郵局，今天在和平號軌道站正式開業。該郵局的開業，標誌著蘇聯在太空郵政事業方面取得了重大突破。該郵局的開業，將使蘇聯在太空郵政事業中的地位得到進一步提升。同時，該郵局的開業，也將使國際社會更加了解蘇聯在太空郵政事業的發展，並促進國際社會對蘇聯的支持。該郵局的開業，也將使蘇聯人民對太空郵政事業產生更大的興趣，並促進蘇聯在太空郵政事業的發展。

港布政司在美談九七 表示政經體系無劇變

表示政經體系無劇變

【本報訊】香港政府新聞處消息，布政司司長在訪問美國期間，表示香港在九七後的政經體系將不會發生劇烈變化。布政司司長指出，香港在九七後將繼續保持其自由、民主、繁榮、穩定的特點。他認為，香港在九七後的政經體系，將與九七前的政經體系保持一致。布政司司長的這一表示，顯示了香港政府在處理九七問題上的積極態度，並顯示了香港政府在維護香港穩定方面的決心。布政司司長的這一表示，也將使國際社會更加了解香港在九七後的政經體系，並促進國際社會對香港的支持。

印總理訪華 十九日抵京

十九日抵京

【北京九日電】印度總理拉吉夫·甘地，今天表示，他將於十九日抵達北京，訪問中國。拉吉夫·甘地的此次訪問，是印中兩國關係發展的一個重要里程碑。他的此次訪問，將使印中兩國在國際事務中的合作關係得到進一步提升。同時，拉吉夫·甘地的此次訪問，也將使國際社會更加了解印中兩國的合作關係，並促進國際社會對印中兩國的支持。拉吉夫·甘地的此次訪問，也將使印中兩國人民對彼此產生更大的興趣，並促進印中兩國之間的交流與合作。

法捷兩國領袖 歡迎蘇聯裁軍建議

歡迎蘇聯裁軍建議

【布加勒斯特九日電】捷克斯拉夫總理和法國總統，今天表示，他們歡迎蘇聯提出的裁軍建議。他們認為，蘇聯的裁軍建議，是維護國際和平與穩定的重要舉措。他們呼籲蘇聯政府，採取一切必要措施，落實裁軍建議。他們的這一表示，顯示了法捷兩國在國際事務中的合作關係，並顯示了法捷兩國在維護國際和平與穩定方面的積極態度。他們的這一表示，也將使國際社會更加了解法捷兩國的合作關係，並促進國際社會對法捷兩國的支持。

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET * VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

本酒家開業十五週年 一貫作風

品質高 · 份量厚 · 價錢平 · 為宗旨

特別推薦 各款菜式

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$8.95

四位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$13.95

六位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

\$22.95

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
清炒時蔬
白飯

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V8A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9608 Roa.: 261-8048

為一華埠全新三層磚商業樓出售
 位三三七七士打街東，價錢相宜，
 七三七七士打街東，二樓及三樓共
 有七三七七士打街東，二樓及三樓共
 有三組半特大櫃文，樓下舖位二千
 一百尺，適合一般行業，自用或
 投資良機。
 華埠二九九 UNION 街，樓下舖位
 樓上四睡房栢文，開價三十八萬
 生果瓜舖生意急讓，每日平均生
 意有九百餘，利茂高，地點好，
 平租，開價四萬二。
 華埠新舖位二百一十尺出租。
 華埠新裝修舖位出租一千三百尺
 每月租金只一千。
 旺區全新十個舖位商場出讓，
 開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

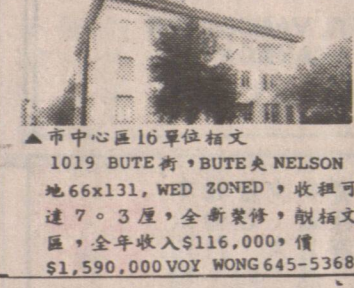
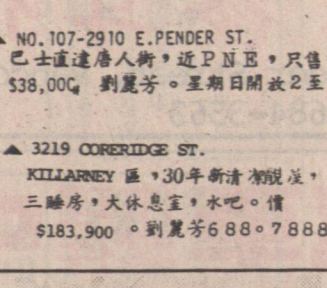
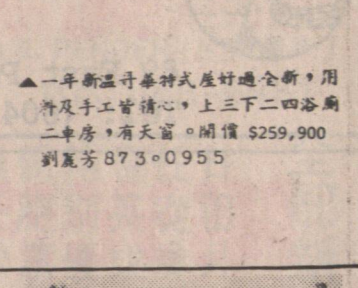
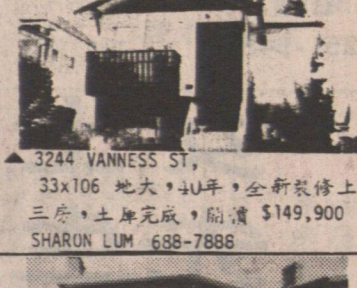
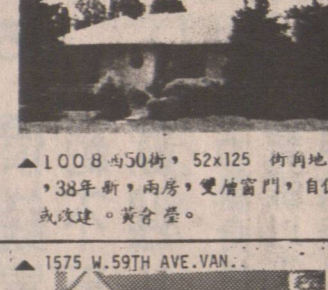
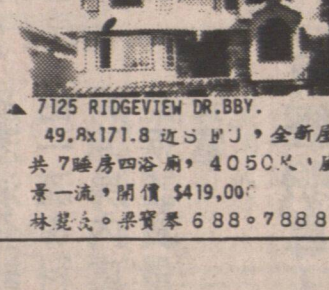
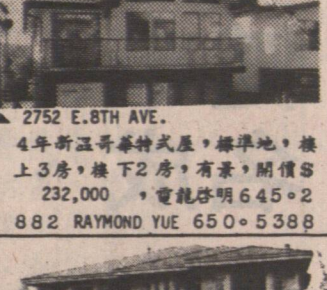
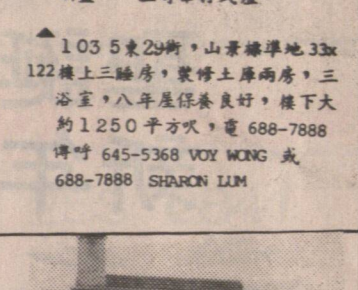
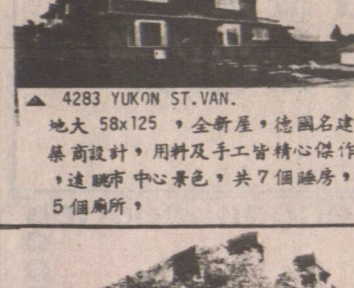
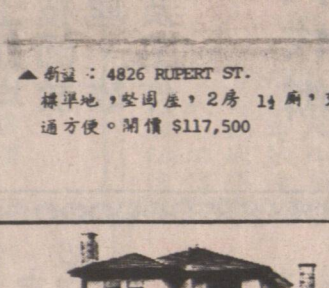
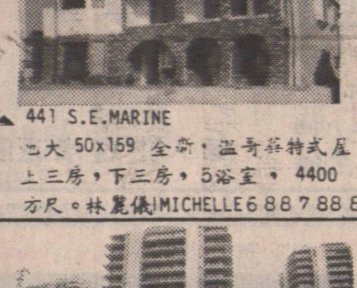
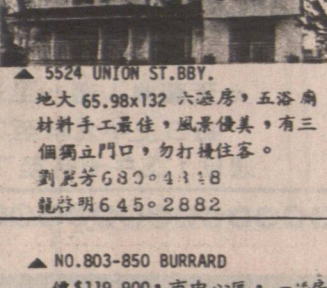
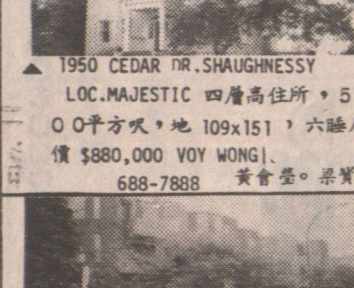
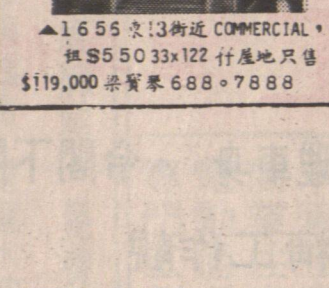
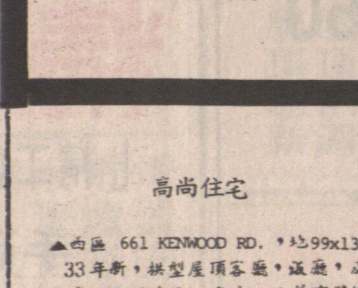
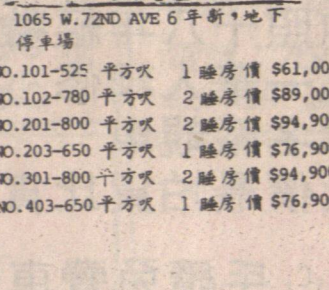
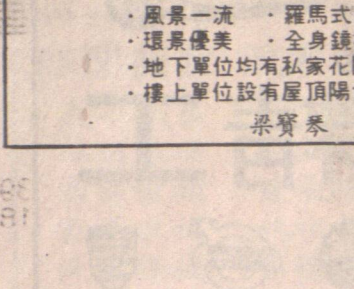
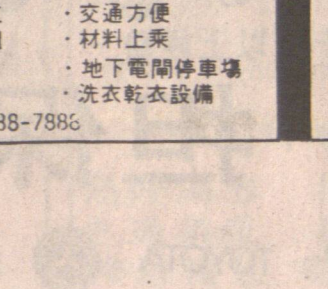
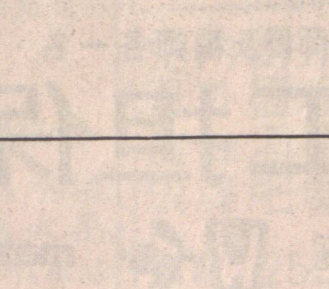
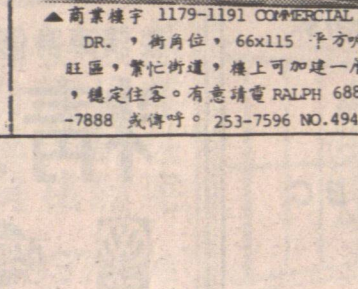
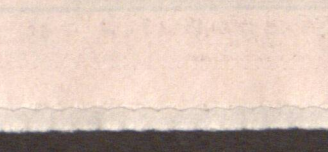
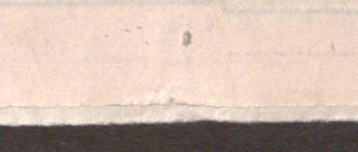
經理

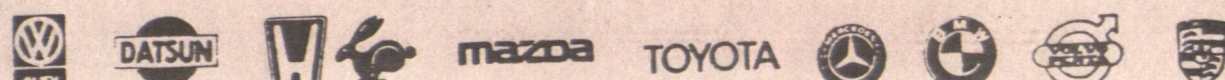
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

▲ LANGARA 區城市屋
320 WETHERFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近學校及商場，交通方便，
有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888▲ 626 西31街 56x140 大地近甘地街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋由1575至十一月，勿打擾
租主。黃會榮。梁寶琴 688-7888▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治行，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃會榮 688-7888▲ 2647 E. 28TH AVE VAN.
39年新，地極好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 近唐人街字
地 45x121, ZONED RT-3 HARRY
WIEDMAYER 688-7888 736-6194
▲ 寫字樓出租
近43及第沙街，約1000平方呎，
二樓，有寬大接待處，工作間
及三個辦公室。
HARRY WIEDMAYER 688-7888
▲ 商業區舊店舖，一平
為食店，一平為住家，價 \$400,
000，樓下資料詳請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888
736-6194▲ 1172 E. 14TH 33x127 什麼地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050。請勿打擾租主。
黃會榮。林麗儀▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19年新雙層，每間二樓有三睡房，
已租出，月租 \$550 或 \$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888▲ 市中心區 16 單位相文
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON
地 66x131, WED ZONED，收租可
達 7.3 厘，全新裝修，靚極文
道，全年收入 \$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。▲ 888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122 上層三睡房，土庫一完成
套房，全翻新，月租 \$1300，價
\$235,000。
黃會榮。林麗儀 688-7888▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾 53 街)，樓上 2 房樓下
2 房 2 廁 2 廁，新裝修，修外牆，
鋁窗門。▲ 3152 EUCLID
樓上 2 房，樓下 2 房，兩房兩廁，整
間及整屋，地區好，開價 \$112,800▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST.
巴士道唐人街，近 P 巴士，只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開放 2 至 4▲ 一年新溫哥華特式屋好過全新，用
料及手工皆精心，上三下二四房兩
二車房，有天窗，開價 \$259,900
劉麗芳 873-09552086 ALLISON RD.
UBC 大學區，地大 \$18,920 方
尺，36 年新上三房兩浴兩廁。
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368▲ 3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴廁，開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會榮 688-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
拓文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地區好。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 3244 VANNES ST.
33x106 地大，40 年，全新裝修上
三房，土庫完成，開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888▲ 本拿比地大 60x113，18 年新，保
養好，3 睡房，1 睡房土庫完成
1500 平方呎樓上，有 2 浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882▲ 本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM
地區清靜，地大 66x122，樓上 3
房，樓下 1 房，土庫完成，風景
優美，雙車房，月租 \$650 或 \$580
劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882▲ ARBUTUS 區新屋
2663 W. 21ST AVE.
地 53x120，3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368▲ 1008 450TH，52x125 街角地，
38 年新，兩房，雙層窗門，自住
或收租。黃會榮。▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY.
49.8x171.8 近 5 街，全新屋，
共 7 睡房四浴廁，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大，近 KILLARNEY 區，31
年，上三房，下二房，二浴廁，保
養一流，冰足，黃會榮 688-7888▲ 溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上 3 房，樓下 3 房，地區好，開
價 \$209,000。\$199,900▲ 2752 E. 8TH AVE.
4 年新溫哥華特式屋，樓上 3 房，
樓下 2 房，有書房，開價 \$232,000，
電龍啟明 645-2882▲ 溫哥華特式屋
1035 2ND ST. 山景樓地 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年度保養良好，樓下大
約 1250 平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
商設計，用料及手工皆精心保作，
遠眺市中心景色，共 7 個睡房，
5 個廁所。▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
價 \$368,000 688-7888▲ 新屋：4826 RUPERT ST.
樓上地，堅固度，2 房 1 廁，交
通方便。開價 \$117,500▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1 年新溫哥華特式屋，地大 41x132
樓上有 1800 呎，開價 \$269,000
電龍啟明 645-2882▲ 441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5 浴室，4400
方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 5524 UNION ST. BBY.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租主。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882▲ 4418 TRIUMPH
17 年新改建屋，8 睡房，4 廁所
3 層高，有書房，合大家庭，通
共 3000 SQ. FT. 電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-4848▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大露台還有其他，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價 \$70,000
HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888▲ NO. 1 1155 W. 10TH AVE.
西區靚屋，2 大睡房，有主人套
房，私人花園，開價 \$12 萬餘，電
龍啟明 PAGER 645-2882▲ 2858 E. 6TH AVE
3 年新溫哥華特式屋三層，上三下
二三房，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955▲ 2560 S. MARINE DR.
地 98x204.27 RS-1B ZONING
發展區，可興建 6 間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 中央公園
石庫房層大屋一大房兩廁，有書
房，近 METRO 及快車站，低管理
費，MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028▲ 4033 CAMBIE ST.
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃會榮。
謝松添 688-7888▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高級，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-4559▲ 1950 CEDAR AVE. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會榮。梁寶琴▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42 年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31 年，全新裝修
有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完
成，開價 \$189,000，屋主急賣
林麗儀。MICHELLE 688-7888▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
靚屋！靚屋！靚屋！66x106 地，
四房 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圍牆，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888▲ 4688 UNION, BBY
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好，林麗儀
688-7888 傳呼 645-4559▲ 1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩睡
房三浴室，屋主急售，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888▲ 5660 COLLEGE HIGHWAY
前街 155.35 呎，兩層約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區，
27 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 八層分租相文
近西區兩年新，49.59x131.83 呎
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888▲ 8851 ARDEN，靚屋靚屋，旋轉
樓梯上二樓，睡房，二樓露台可
看到廚房，廚櫃充足，電 688-7888▲ 1655 13TH ST. COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 1922 西 7 街
複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
· 環境優美 · 全身鑲磁門 · 材料上乘
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車房
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888▲ 1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 西區 661 KENWOOD RD.，3599x132
33 年新，排屋頂層，近商場，兩
房，兩睡房及一書房，土庫有壁爐
土庫有休息室及一睡房，由靜清
雅，公園格局▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁忙街道，樓上可加建一層
· 穩定租客 · 有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO.



納偉旅行社

十七週年 love & white travel 信譽昭著

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險

特別通告

繁忙的八九年將降臨，預測空中飛行人士將會比往年劇增，請各位儘快安排您的假期，預早報名參加各地旅行團。另外，八九年期間往香港、台灣及東南亞各地的機票經已滿額，請早預訂機票，以免為您服務，為您節省東西寬的時間，且不須付機票訂金。

東南亞

* 轉台港九日遊 \$1448起

八九年一月廿八日，二月廿五日，三月廿五日，四月廿九日，五月廿日，六月廿四日，七月八日，八月十九日，九月十六日，十月四日，十一月廿五日，十二月廿三日。

* 轉泰港九日遊 \$1488起

八九年一月廿一日，二月十八日，三月十八日，四月廿九日，五月廿日，六月十七日，七月八日，八月十九日，九月十六日，十月七日，十一月廿五日，十二月十六日。

* 日台港十天遊 \$1748起

八九年一月十七日，二月十四日，三月十四日，四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月八日，八月十九日，九月十六日，十月三日，十一月廿五日，十二月十六日。

* 星馬泰十二天觀光遊 \$1918起

八九年一月六日，二月十日，三月十七日，四月十四日，五月五日，六月九日，七月七日，八月四日，九月廿九日，十月廿日，十一月十日，十二月八日。

北美洲

* 聖誕節三島市迪士尼，聖地牙哥，拉斯維加斯七日航空團，十二月十八日，十二月廿六日

* 聖誕節三島市迪士尼，聖地牙哥，拉斯維加斯七日航空團，十二月十八日，十二月廿六日

特別推出最新

各一日遊 秋冬目錄

* 溫哥華 \$39
* 卑詩省 \$28
* 溫哥華二 \$41
* 溫哥華三 \$63

溫哥華三 \$63
溫哥華四 \$63
溫哥華五 \$63
溫哥華六 \$63
溫哥華七 \$63
溫哥華八 \$63
溫哥華九 \$63
溫哥華十 \$63
溫哥華十一 \$63
溫哥華十二 \$63

溫哥華十三 \$63
溫哥華十四 \$63
溫哥華十五 \$63
溫哥華十六 \$63
溫哥華十七 \$63
溫哥華十八 \$63
溫哥華十九 \$63
溫哥華二十 \$63
溫哥華二十一 \$63
溫哥華二十二 \$63

溫哥華二十三 \$63
溫哥華二十四 \$63
溫哥華二十五 \$63
溫哥華二十六 \$63
溫哥華二十七 \$63
溫哥華二十八 \$63
溫哥華二十九 \$63
溫哥華三十 \$63
溫哥華三十一 \$63
溫哥華三十二 \$63

溫哥華三十三 \$63
溫哥華三十四 \$63
溫哥華三十五 \$63
溫哥華三十六 \$63
溫哥華三十七 \$63
溫哥華三十八 \$63
溫哥華三十九 \$63
溫哥華四十 \$63
溫哥華四十一 \$63
溫哥華四十二 \$63

溫哥華四十三 \$63
溫哥華四十四 \$63
溫哥華四十五 \$63
溫哥華四十六 \$63
溫哥華四十七 \$63
溫哥華四十八 \$63
溫哥華四十九 \$63
溫哥華五十 \$63
溫哥華五十一 \$63
溫哥華五十二 \$63

溫哥華五十三 \$63
溫哥華五十四 \$63
溫哥華五十五 \$63
溫哥華五十六 \$63
溫哥華五十七 \$63
溫哥華五十八 \$63
溫哥華五十九 \$63
溫哥華六十 \$63
溫哥華六十一 \$63
溫哥華六十二 \$63

溫哥華六十三 \$63
溫哥華六十四 \$63
溫哥華六十五 \$63
溫哥華六十六 \$63
溫哥華六十七 \$63
溫哥華六十八 \$63
溫哥華六十九 \$63
溫哥華七十 \$63
溫哥華七十一 \$63
溫哥華七十二 \$63

溫哥華七十三 \$63
溫哥華七十四 \$63
溫哥華七十五 \$63
溫哥華七十六 \$63
溫哥華七十七 \$63
溫哥華七十八 \$63
溫哥華七十九 \$63
溫哥華八十 \$63
溫哥華八十一 \$63
溫哥華八十二 \$63

溫哥華八十三 \$63
溫哥華八十四 \$63
溫哥華八十五 \$63
溫哥華八十六 \$63
溫哥華八十七 \$63
溫哥華八十八 \$63
溫哥華八十九 \$63
溫哥華九十 \$63
溫哥華九十一 \$63
溫哥華九十二 \$63

溫哥華九十三 \$63
溫哥華九十四 \$63
溫哥華九十五 \$63
溫哥華九十六 \$63
溫哥華九十七 \$63
溫哥華九十八 \$63
溫哥華九十九 \$63
溫哥華一百 \$63
溫哥華一百零一 \$63
溫哥華一百零二 \$63

溫哥華一百零三 \$63
溫哥華一百零四 \$63
溫哥華一百零五 \$63
溫哥華一百零六 \$63
溫哥華一百零七 \$63
溫哥華一百零八 \$63
溫哥華一百零九 \$63
溫哥華一百一十 \$63
溫哥華一百一十一 \$63
溫哥華一百一十二 \$63

溫哥華一百一十三 \$63
溫哥華一百一十四 \$63
溫哥華一百一十五 \$63
溫哥華一百一十六 \$63
溫哥華一百一十七 \$63
溫哥華一百一十八 \$63
溫哥華一百一十九 \$63
溫哥華一百二十 \$63
溫哥華一百二十一 \$63
溫哥華一百二十二 \$63

溫哥華一百二十三 \$63
溫哥華一百二十四 \$63
溫哥華一百二十五 \$63
溫哥華一百二十六 \$63
溫哥華一百二十七 \$63
溫哥華一百二十八 \$63
溫哥華一百二十九 \$63
溫哥華一百三十 \$63
溫哥華一百三十一 \$63
溫哥華一百三十二 \$63

溫哥華一百三十三 \$63
溫哥華一百三十四 \$63
溫哥華一百三十五 \$63
溫哥華一百三十六 \$63
溫哥華一百三十七 \$63
溫哥華一百三十八 \$63
溫哥華一百三十九 \$63
溫哥華一百四十 \$63
溫哥華一百四十一 \$63
溫哥華一百四十二 \$63

溫哥華一百四十三 \$63
溫哥華一百四十四 \$63
溫哥華一百四十五 \$63
溫哥華一百四十六 \$63
溫哥華一百四十七 \$63
溫哥華一百四十八 \$63
溫哥華一百四十九 \$63
溫哥華一百五十 \$63
溫哥華一百五十一 \$63
溫哥華一百五十二 \$63

溫哥華一百五十三 \$63
溫哥華一百五十四 \$63
溫哥華一百五十五 \$63
溫哥華一百五十六 \$63
溫哥華一百五十七 \$63
溫哥華一百五十八 \$63
溫哥華一百五十九 \$63
溫哥華一百六十 \$63
溫哥華一百六十一 \$63
溫哥華一百六十二 \$63

溫哥華一百六十三 \$63
溫哥華一百六十四 \$63
溫哥華一百六十五 \$63
溫哥華一百六十六 \$63
溫哥華一百六十七 \$63
溫哥華一百六十八 \$63
溫哥華一百六十九 \$63
溫哥華一百七十 \$63
溫哥華一百七十一 \$63
溫哥華一百七十二 \$63

溫哥華一百七十三 \$63
溫哥華一百七十四 \$63
溫哥華一百七十五 \$63
溫哥華一百七十六 \$63
溫哥華一百七十七 \$63
溫哥華一百七十八 \$63
溫哥華一百七十九 \$63
溫哥華一百八十 \$63
溫哥華一百八十一 \$63
溫哥華一百八十二 \$63

溫哥華一百八十三 \$63
溫哥華一百八十四 \$63
溫哥華一百八十五 \$63
溫哥華一百八十六 \$63
溫哥華一百八十七 \$63
溫哥華一百八十八 \$63
溫哥華一百八十九 \$63
溫哥華一百九十 \$63
溫哥華一百九十一 \$63
溫哥華一百九十二 \$63

溫哥華一百九十三 \$63
溫哥華一百九十四 \$63
溫哥華一百九十五 \$63
溫哥華一百九十六 \$63
溫哥華一百九十七 \$63
溫哥華一百九十八 \$63
溫哥華一百九十九 \$63
溫哥華二百 \$63
溫哥華二百零一 \$63
溫哥華二百零二 \$63

溫哥華二百零三 \$63
溫哥華二百零四 \$63
溫哥華二百零五 \$63
溫哥華二百零六 \$63
溫哥華二百零七 \$63
溫哥華二百零八 \$63
溫哥華二百零九 \$63
溫哥華二百一十 \$63
溫哥華二百一十一 \$63
溫哥華二百一十二 \$63

溫哥華二百一十三 \$63
溫哥華二百一十四 \$63
溫哥華二百一十五 \$63
溫哥華二百一十六 \$63
溫哥華二百一十七 \$63
溫哥華二百一十八 \$63
溫哥華二百一十九 \$63
溫哥華二百二十 \$63
溫哥華二百二十一 \$63
溫哥華二百二十二 \$63

溫哥華二百二十三 \$63
溫哥華二百二十四 \$63
溫哥華二百二十五 \$63
溫哥華二百二十六 \$63
溫哥華二百二十七 \$63
溫哥華二百二十八 \$63
溫哥華二百二十九 \$63
溫哥華二百三十 \$63
溫哥華二百三十一 \$63
溫哥華二百三十二 \$63

溫哥華二百三十三 \$63
溫哥華二百三十四 \$63
溫哥華二百三十五 \$63
溫哥華二百三十六 \$63
溫哥華二百三十七 \$63
溫哥華二百三十八 \$63
溫哥華二百三十九 \$63
溫哥華二百四十 \$63
溫哥華二百四十一 \$63
溫哥華二百四十二 \$63

溫哥華二百四十三 \$63
溫哥華二百四十四 \$63
溫哥華二百四十五 \$63
溫哥華二百四十六 \$63
溫哥華二百四十七 \$63
溫哥華二百四十八 \$63
溫哥華二百四十九 \$63
溫哥華二百五十 \$63
溫哥華二百五十一 \$63
溫哥華二百五十二 \$63

溫哥華二百五十三 \$63
溫哥華二百五十四 \$63
溫哥華二百五十五 \$63
溫哥華二百五十六 \$63
溫哥華二百五十七 \$63
溫哥華二百五十八 \$63
溫哥華二百五十九 \$63
溫哥華二百六十 \$63
溫哥華二百六十一 \$63
溫哥華二百六十二 \$63

溫哥華二百六十三 \$63
溫哥華二百六十四 \$63
溫哥華二百六十五 \$63
溫哥華二百六十六 \$63
溫哥華二百六十七 \$63
溫哥華二百六十八 \$63
溫哥華二百六十九 \$63
溫哥華二百七十 \$63
溫哥華二百七十一 \$63
溫哥華二百七十二 \$63

溫哥華二百七十三 \$63
溫哥華二百七十四 \$63
溫哥華二百七十五 \$63
溫哥華二百七十六 \$63
溫哥華二百七十七 \$63
溫哥華二百七十八 \$63
溫哥華二百七十九 \$63
溫哥華二百八十 \$63
溫哥華二百八十一 \$63
溫哥華二百八十二 \$63

溫哥華二百八十三 \$63
溫哥華二百八十四 \$63
溫哥華二百八十五 \$63
溫哥華二百八十六 \$63
溫哥華二百八十七 \$63
溫哥華二百八十八 \$63
溫哥華二百八十九 \$63
溫哥華二百九十 \$63
溫哥華二百九十一 \$63
溫哥華二百九十二 \$63

溫哥華二百九十三 \$63
溫哥華二百九十四 \$63
溫哥華二百九十五 \$63
溫哥華二百九十六 \$63
溫哥華二百九十七 \$63
溫哥華二百九十八 \$63
溫哥華二百九十九 \$63
溫哥華三百 \$63
溫哥華三百零一 \$63
溫哥華三百零二 \$63

溫哥華三百零三 \$63
溫哥華三百零四 \$63
溫哥華三百零五 \$63
溫哥華三百零六 \$63
溫哥華三百零七 \$63
溫哥華三百零八 \$63
溫哥華三百零九 \$63
溫哥華三百一十 \$63
溫哥華三百一十一 \$63
溫哥華三百一十二 \$63

溫哥華三百一十三 \$63
溫哥華三百一十四 \$63
溫哥華三百一十五 \$63
溫哥華三百一十六 \$63
溫哥華三百一十七 \$63
溫哥華三百一十八 \$63
溫哥華三百一十九 \$63
溫哥華三百二十 \$63
溫哥華三百二十一 \$63
溫哥華三百二十二 \$63

溫哥華三百二十三 \$63
溫哥華三百二十四 \$63
溫哥華三百二十五 \$63
溫哥華三百二十六 \$63
溫哥華三百二十七 \$63
溫哥華三百二十八 \$63
溫哥華三百二十九 \$63
溫哥華三百三十 \$63
溫哥華三百三十一 \$63
溫哥華三百三十二 \$63

溫哥華三百三十三 \$63
溫哥華三百三十四 \$63
溫哥華三百三十五 \$63
溫哥華三百三十六 \$63
溫哥華三百三十七 \$63
溫哥華三百三十八 \$63
溫哥華三百三十九 \$63
溫哥華三百四十 \$63
溫哥華三百四十一 \$63
溫哥華三百四十二 \$63

溫哥華三百四十三 \$63
溫哥華三百四十四 \$63
溫哥華三百四十五 \$63
溫哥華三百四十六 \$63
溫哥華三百四十七 \$63
溫哥華三百四十八 \$63
溫哥華三百四十九 \$63
溫哥華三百五十 \$63
溫哥華三百五十一 \$63
溫哥華三百五十二 \$63

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST.,

VANCOUVER, B.C.,

TEL: 251-3382

新張營業

正宗粵菜
港廚主理
游水海鮮
晚飯小菜
壽筵喜酌
豐儉隨意

投資移民請注意 獲利三成

先進科技資訊公司提供獨特經營生意機會，沒有競爭以及高利潤。

有意請電

525-2883 黃先生洽

11,000平方呎 零售及批發店出售

地大 50x120，位於市中心，近 WOODWARD, ARMY & NAVY 百貨公司和公園，交通方便，適合入口商及零售商，有經紀佣金。有意請電 685.9929 或 274.0765 BEN 洽

商業

六二理旅語
八五員理語
二五或理語
二五或理語
三三或理語
五八或理語
五八或理語
五八或理語
五八或理語
五八或理語

旺 (PRODUCE MARKET) 瓜
雲東一街市內(近南華)中
某舖新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上
場場新張生意蒸蒸日上

PARINERS OIL & MINERALS LTD.

投資啓事

在約十二月十五日將會成為溫哥華證券交易所上市公司，詳情請洽 685-2816 JOHN KIME

意大利餐館出賣

薄餅、牛扒、龍蝦餐館位於 METRO TOWN 對面一流地點 100 座位新裝修設備齊全批發零售，生意興旺機會難得，有意請電 434.0880 每日下午 2 時至 5 時

士多貨業自賣

獨市生意，新裝修，利潤深，樓上五房兩廳，業主經營 11 年，有意退休，適合投資移民或大家庭，要價三十九萬九千元。有意者請電：437-0340 黃先生接洽

生意出讓

西溫哥華區，FISH & CHIP 外賣店出讓，家庭或夫婦經營，開價二萬五千，接受其他回價，有意者請電 988.3866

新式中西餐館

位於高貴林區，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

樓下出租

一房一廳，環境優雅，裝修一流，工 1 至 1.9 萬，有意者請電 988.3866

什項

汽車出讓
73年 MALIBU
內門自動波大車機
件良好 開價一千元
電話：
874 · 3760

英語會話
西人新聞系學士，
教授經驗豐富，可
上課，每小時十二
元請電：
731 · 9964

型師專上
英 E.S.L.
語師師民
師師師英
師師師元
師師師小
師師師英
師師師5
師師師9808436
師師師2
師師師電

富英為新鋪
FIONA PENDLETON 治

搬屋洗地 修理街倒樹 洗地連全 價四五一 或四三三 五九一八 七九七

寓宇樓租 有二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：58304922

花舖
ED MARKET.
ADWAY [英RUPERT
55·2882
藝術結婚花籃花球
插花飾
精心設計
五十元以上，
折優待

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

N E. HASTINGS
↑
PENDER
CLARK DRIVE
FRANCES

各盆精喜花福鋪
類栽心慶球壽價
鮮樹設花襟花
花士計簾花圈道車

圖花盤計不花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌插花

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對
 華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
 足・最近更擴充修葺・加強服務・
 合各種宗教儀式之用・華人顧問・
 免費諮詢

禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式	車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道
------------------------------	------------------------------

經理：馬信 CHARLES MATSON

選精片通卡國中映放期定並

反墮胎團體示威行動
準備每月廿八日舉行

梁福民

(溫哥華加新社電)卑詩省第一間墮胎診所，據說感到人手不足，不能應付需求。

該診所發言人湯瑪斯說，診所初時須料每日進行三或四宗手術，但現時診所每日回答三十至五十次電話查詢。

雖然她沒有透露多少人數前來會，但她也指出電話查詢款項撥款資助。

數字顯示診所低估了服務要求情況。湯瑪斯又歸咎於社會黨政府使診所陷於經費不易支持的境地。她指責政府的絕地支付墮胎所需的全部經費。

她說，墮胎費為二百五十元，但政壇巨擘付一百零六元。因此，餘數要由墮胎婦女自行支付，或由籌得的款項撥款資助。

反墮胎團體月廿八日曾出動婦女和兒童約一百三十人到診所門外示威。一名名為有出生權利會的領導者格蓮女士，聲稱本月廿八日會派人到診所門外示威。廿八日是一個紀念性的日子，加拿大最高法院於今年一月廿八日作出的裁決，推動了聯邦政府的墮胎法。

圖：(自左至右)英國約翰·哈拉斯先生(總評委)，加拿大小孩，楓葉動畫公司總裁李凱雄，加拿大休福斯先生。

光，順過兩陽、珠海、與肇慶，于十月廿七日抵連縣故鄉台山縣（舊稱新寧）。該縣城北，有別名山頗負盛名，遂稱為台山縣。其邑人多旅外謀生，向有第一僑鄉之稱，僑居世界七十多國。該縣排球運動甚為普及，故有「排球之鄉」的美譽。旅遊勝地石花山，位於台城東北郊，山頂巨石屹立，形態各異，翠冠高聳，題為「石人聳翠」一譽為台山八景之首。還有明、清時代石刻鑲寶留鉤後人觀摩，字跡流麗，龍蛇筆走，鐵劍銀鈎，刻上「含輝四照」，「石花遠眺」一，「一帆風順」等文墨字跡，入登峰樓，拔級而上，景物目不暇給，遠眺石花水庫，波光粼粼，湖面之九孔橋，放水塔，風光如畫，盡入眼簾。山下石花公園，古雅三亭，畫棟雕樑，翼然於水，烟雨畫橋，風俗翠幕，仍留腦海。

人工湖，位於台城環城之南，原是一片人湖，位於台城環城之南，原是一片荒涼池沼，後挖掘成湖，分東西兩湖。東湖迴廊水榭，堂皇雅緻。

大隆洞水庫，是在端芬鎮西部的大隆洞中，是全國著名的大型水庫區之一，既可灌溉農田，兼供發電之用。水庫區範圍很廣，青山環抱，庫水湛藍，湖光山色，風景幽美，既是水利建設，更富於遊勝地。

廣海港——是對外航行的港口，港池經已加深，建成三個可供五十噸級貨船停泊的港口，而由香港直達廣海之水翼飛機，現已提供服務。規模宏偉之聯檢大樓內外交客運服務站、稅務收入口檢查站、巴士總站等建築大樓，供國外及港澳客運舒適的雙連體客輪為旅客服務。

海永無波——是廣東省內最大的石刻，在廣海南灣紫花岡山腰—海永無波四個大字，是明代的平倭紀功石刻，欽差總督備倭都督張通巡視海道，副使徐海所刻，至今已五百一十九年歷史。遊人至此，既可欣賞古代石刻，兼可遠眺南海漁帆，俯覽漁港新貌。

舉辦童軍活動
歡迎報名參加

(雲訊)溫哥華中華文化中心，為配合華裔青少年課餘活動需要，特別與加拿大童軍聯合主辦童軍活動。現該中心每逢星期六下午，撥出地方予溫哥華華童軍三十二旅，舉行童軍訓練及集會。除訓練青少年的領導才能及獨立適應能力外，更強調公民意識的培養，服務社會人群。歡迎青少年參加。

凡年參加在十歲至十三歲之男童，可參加為小幼童軍，小狼童軍或童軍；年齡在十三歲或以上至廿五歲之男女青少年，可參加為童童軍或參加大童軍。另為配合推廣童軍活動，歡迎男女青年參加為義童軍領袖，年齡及經驗不拘，合適者將獲受訓機會。

報名及查詢，請與中華文化中心聯絡，地址：片打東街五十號，電話：六八七—〇七二九。



龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

法律無情

法外情 法內情 法律豈無情？
一部挑戰良心的情義電影

七十年代
李超俊
導演

萬梓良
關禮傑、黃麗珠主演！
葉德嫻、溫碧霞
領銜龍城戲院！

——單線午夜場——

十二月九、十日

萬眾矚目
特別提早
偶生今經

龍城戲院

副片

盲人天相

廖偉雄
王青
李修賢

譚詠麟
柯俊雄
劉德華
莫少聰

王小姐

雲埠洪門機構午宴
迎國務院僑辦代表

宴後拜會市長獲贈徽章

(溫哥華訊) 雲坤洪門機構於昨十二月九日上午十時四十五分，假名國大酒家舉行午餐餐會，招待歡迎中國國務院僑務代表團。

該團由僑辦主任廖暉率領，中國駐雲坤總領事段津僑務領事李新茂、梁松栢陪同，拜訪洪大厝，參觀門民族革命歷史文物照壁後，即往國大酒家赴宴。

宴會由陳若清、謝、先介紹與各嘉賓認識，隨由雲坤洪門民治黨主委黃國富致歡迎詞後，廖暉主任即席演講，盛讚洪門人士有忠義精神，愛國愛鄉，歷史悠久，具有一「四海之內皆兄弟」的傳統，對祖國一向有很大貢獻。衆皆報以熱烈掌聲。

席間賓主盡歡，氣氛友好。

中華文化中心
冬季各班招生
增設中國裱畫等新

書法、白話、中國裱畫、水彩畫、太極拳、國語、英文、入籍、編織、體在生活空間的運用，藉着紙、布、繩等素材為媒介，發揮他們創造力，此兩班均由蔡賢藩先生教授。

中文大學校外課程
 藝術科十多年，主
 講科目素描、水彩
 、插畫及廣告設計
 鉛筆畫班開課
 日期為一月十一日
 （為期十週），逢
 之詳情，請電：六
 八七・〇七二九，
 或親自到片打東街
 五十號中華文化中
 心查詢。
 尚有本地新聞
 刊在第六版。

隨父老志家陳福善深造，曾任職香港無線電視，麗的電視及亞洲電視美術設計工作。同時，業餘勤於繪畫，並在晚上任教於香港之少年參加。開課日期為一月十四日（為期十週），逢星期六下午三時至四時半上課，學費廿五元。

其他各學習班

另成人班畢業 林笑兒女士教授。及水彩畫班為初學者而設，鉛筆畫班介紹透視構畫，各種線條的組合和描繪調子的處理，並繪對象包括植物、風景與人像。水彩畫班介紹水彩畫的基本技法外，更將教授一些特殊表現技巧。該兩班由徐家榕生先生教授。

徐先生在香港

兒童合唱團 課程包括唱歌、音樂欣賞、音準、節奏和基本樂理訓練，歡迎八至十二歲

十二時上課，學費卅五元。水彩畫班開課日期爲一月十一日（爲期十週），逢星期三晚七時至九時上課，學費卅五元。

加電視台 哥華訊一
設國會 加拿大廣
播公司總
裁彼亞振
奴及羅傑
士資訊公
司高級副
總裁菲立
德聯合

C 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

BRUCE TORRIE
E & ASSOCIATES
師及事務律師樓
Bidwell Street
Vancouver, B.C. V6G 2K7
683-8111
設有華語服務

宣稱：代表有線電視工業機構，向加拿大電台電視電訊委員會申請，要求增設新的全國性加拿大國頻導報導，將播映國會內外有關加拿大政情、國情，並分別以英、法語播放。

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價, 金買家)

入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢, 出售精選意大利古典式入口傢俬, 信譽良好, 謝絕欺騙!

是意大利精美傢俬的最大總入口商。

營業時間:
星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口隔第一街交界)

電話: (604) 291-0922

嘉華煤氣暖氣冷氣

3302 CAMBIE ST.
中文: 420-7266 六時後
傳呼機: 645-6328
電話: 251-1616
中文: 879-9494

※※※修 理: 大
日政收 裝置設計: 空
夜府費 各式冰櫃: 鼎
服牌從 暖氣: 鼎
務照優 爐頭: 雲

期之新學科。中國漆畫班教授中國本棧畫技，介紹托工工具及方法，並有現場示範及實習機會，為學習國畫同學不容錯過之學習機會。兒童畫性立體藝術班，旨在透過街班，幼儿在透過街活動讓兒童對生活周圍的事物有更深入的認識，從而啟發他們對立體物件的好奇，明白立

業于台灣師範大學及香港佛敎能仁書院，分別獲教育學士及藝術學士學位，其後赴法國深造，主修雕塑，八七年獲碩士，對於中西方藝術精神及技巧融匯貫通。

中國漆畫班由一月十二日開始（為期十週），逢星、四晚上七時至九時上課，學費卅元。兒童歛性立體

西門菲沙小學 師生紛紛病倒

教授設法研究致病根源

一名流行病學家經被召請前往西門菲沙大學，研究該校教師及學生紛紛病倒之原因。

卑詩大學教授納頓將該症描述為致咳一病，並建議物症候」之根源。該位於雲東區之小學自一九八一年改建以來，常有發現上述症候而使師生大受困擾。

該校校董會於六日晚亦證實，該校將會將疑屬「之圖書館及一個溫室之地塊被疑為傳染上述症候之主要原因。該等症候病狀流鼻血、惡心、嘔吐等。

卑詩大學學校監督官利沙說，如換圖書館及一（課室之地塊確能改善此情況，則我們應考慮更換所有地塊，但憂心忡忡之學校家長則亟欲立即將所有地塊更換。

華僑金行

聖誕酬賓

大減價

聖誕快樂

新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

大 西 方 米 廠



WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及徇衆要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 **CAL PACIFIC** 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買

送

A

A

苗米 上等

U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN

RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001

NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



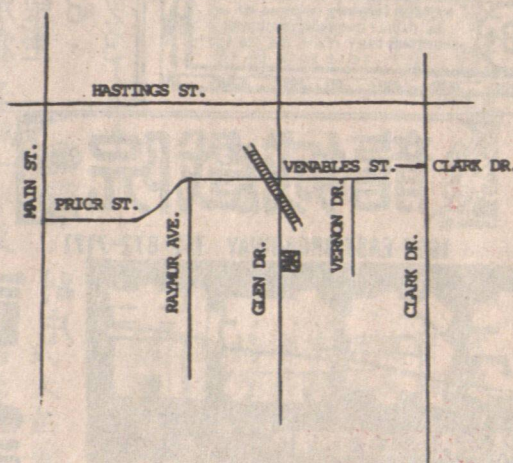
NEW
BROWN
CAL PACIFIC
SWEET RICE

糯米

PREMIUM QUALITY

NET WT. 5 LBS. (2.27 kg)

IMPORTED BY
CALIFORNIA PACIFIC RICE MILLING LTD.
VANCOUVER, B.C. CANADA



HASTINGS ST.

MAID ST.

PRICE ST.

BAVIER AVE.

CLARK DR.

VERNON DR.

VANCOUVER ST.

CLARK DR.

零沽批發

無任歡迎

Telex: 04-54247

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

X'mas
Sale

聖誕酬賓
大減價

由十二月九日至十八日
Dec. 9 - Dec. 18

九折至七折
10% - 30% off

on all merchandise

242, EAST PENDER ST., VANCOUVER

TEL.: 683-6858

歡樂滿杏林

鳴謝啓事

聖若瑟醫院爲擴建兒科病房籌募經費，日前舉辦「歡樂滿杏林」慈善義演。承蒙各界善長仁翁、現場及家庭觀眾慷慨解囊，中港藝員落力演出，共襄善舉，台前幕後工作人員群策群力，並獲國泰航空公司、滙豐銀行、富豪汽車、溫哥華新世界酒店、CITIZENS TRUST及國泰電視聯合贊助，致令演出空前成功，共籌得善款一百六十餘萬元，加上省政府已應允撥出同等款項資助，籌款目標經已完滿達到。謹此
銘謝

歡樂滿杏林慈善籌款義演籌委會
何仲偉主席、劉唐翠雄副主席、
宋基堯副主席暨全體委員仝敬啓